

書評：梅陳玉嬋、齊鈇與徐永德 著。《廿一世紀老年社會工作》。 香港：香港大學出版社，2008。

李翊駿

香港中文大學社會工作學系副教授

這本書共分十章，首八章由梅陳玉嬋執筆，第九章由徐永德編寫，第十章由齊鈇撰文。

本書第一章以介紹社會老年學的一些基本概念為主，當中又以健康和積極老年為全章的中心思想。讀者若曾修讀過社會老年學課程者，會較易掌握到有關論點。作者在這一章指出老人社會工作的重要性，同時簡略地談到前線社會工作者面對的挑戰。這一章是導論，作者將老年人的服務需要與社會工作實務結合起來，為隨後九章的討論內容奠下基礎。

第二章談及社會工作的一般實務和專業守則，讀者若是主修社工課程者，應該在社工系第一年級已接觸到有關課題。該章只簡略地加入一點與老年人有關的內容。第一及第二兩章比較側重概念方面的描述。作者從本書第三章開始，專注實務方面的事項。

第三章的焦點要求前線社會工作者為老年人服務時，需從社會心理和社會支援等領域來進行多角度臨床評估，以便編制出一張全面性的服務需求表。這種實務取向與部分社工採用生態模式(ecological model)來為老年人服務的做法相同。

第四章談及支援老年人及其護老者的問題。作者提出一些方法來改善夫婦溝通、及強化家庭代際間的關係。作者認為家庭護老的工作始終脫離不了互有婚姻和血緣的成員關係，因而強調社工關心護老者需要的重要性。這種論調明顯要求前線社工在為老年人提供服務時應以家庭為中心，同時顧及各家庭成員的需要。

第五章主要論及社工為有特別需要老年人提供服務的方法。作者並沒有明確界定何謂「有特別需要」的老年人。這章涉及社工的專業訓練和基本輔導技巧。作者在這章舉出多個西方社工界常用的實務方法來達致服務目標。這些方法包括認知行為治療法、緬懷治療法、人生回顧治療法、及認同治療法等。作者可能基於篇幅關係，只簡略論及上述之治療法，沒有深入討論有關治

療法的理論和實務成效。

第六章強調受虐老年人的不幸遭遇，並列出一些與虐待老年人有關的資料。本章是作者提及香港數據的少數篇章之一。虐老是香港近年一個熱門課題。社會福利署在數年前才正式探討這個令人感到憂慮的社會問題。虐老涉及受虐者和施虐者兩方面，學者通常以高危因素(risk factor)來顯示其出現虐老的可能性。政府、學者和專業服務界如何界定「虐老」，更是一個不容忽視的問題。作者在這章只簡單地談及這兩個問題，缺乏深入討論。讀者若曾修讀過社會老年學者，或可配合自己在課堂上學到的理論基礎來理解本章的內容。

第七章的內容與臨終老年人及其家屬有關。作者呼籲社工從一個專業的角度來為老年人和其家屬提供善終服務及紓緩服務，以滿足其社會心理的需要。作者介紹了Elizabeth Kübler-Ross的五階段論，作為前線社工的理論基礎。作者亦在這章提及兩種文件，第一種文件是《醫療上的代作決定》。作者指出這種文件在西方國家引起頗大的爭議。作者同時以小段篇幅介紹了香港法律改革委員會在這方面正在進行的工作（提出了諮詢文件）。第二種文件是《預設醫療指示》。西方國家的前線工作者頗為側重這種文件的功效，以保障瀕死老年人的權益。讀者若曾修讀過有關死亡及瀕死課題者（社會老年學其中一個課題），當會明白到部分西方國家甚至將這種文件列為法定文件之一，以彰顯其法定效力。

第八章的內容側重社工的傳統工作方法之一：小組工作。作者認為小組工作方法適合老年人，社工既可透過小組方法輔導老年人，亦可利用不同形式的小組服務滿足老年人的特殊需要。作者簡單介紹了以下數個工作小組的類型和運作：社交小組、支持小組、治療小組、和緬懷小組。作者認為前線社工具具有這方面的專業訓練，應可靈活運用有關小組來達致服務目標。

第九章的內容以老年社區工作為主。徐永德

負責撰寫這章，其編寫風格和敘述形式、以至所用的詞彙明顯與前八章不同。作者在這章以香港的案例來顯示透過社區工作來維護老年人權益的重要性。這章的重心跟前八章不同之處，在於比較著重概念方面的闡釋，多於實務方面的討論。

第十章由齊鉞撰寫，其內容環繞個案管理工作的類型和運作情況。作者的寫作風格雖與前八章有別，差異性則少於第九章。作者先以美國的例子來顯示個案管理工作的重要性，然而作者並沒有進一步將之與本港的前線工作連繫起來。作者隨後詳細介紹了香港聖雅各福群會的一項服務計劃及其成功因素，以作為本地個案管理的例子。

綜合而論，本書的優點在於以一種比較易於閱讀的形式來編寫。作者少用艱澀深奧的學術詞彙來表達訊息，也沒有環繞著某一議題滔滔不絕，嚇阻讀者。本書的內容相當豐富，對初學者和新入安老服務行業的前線社具有參考價值。本書的另一個優點是內容側重實務性，較少長篇敘述理論和在實務方面所可能遇到的困難。讀者若僅需實質性指引作為執行實務工作者，應有興趣閱讀此書。讀者畢業已久、或從來沒有修讀過社會老年學者，閱讀此書所獲得的益處比較大。本書的內容一方面讓他們溫故知新，另一方面增進他們對對老年實務工作的認識。

本書的缺點是論述失諸粗淺。剛畢業的社工並曾修讀社會老年學者，可能覺得本書的內容過於簡略，很多值得較為詳細論述的議題被作者輕輕帶過。例如，作者在第五章述及認知行為治療法、緬懷治療法、人生回顧治療法、及認同治療法等多個服務方法，每一種方法其實均可自成

一專章，以便更有系統地描述治療法的概念、沿革、理論、研究成果、實務成效、及其適用性等議題。作者在描述這些治療法時，實際上需要為讀者提供一些基本問題的答案，諸如緬懷治療法和人生回顧治療法兩者有什麼異同？認知治療法和認知行為治療法兩者有什麼差異？本書的另一個缺點是若干地方沒有標明資料來源。例如，作者討論到社工的道德操守標準時（頁28-30），其內容應有所本。奈何作者以一種說故事的形式來完成這個議題，完全沒有註明資料的出處。類似例子很多，茲不在此逐一細表。相對來說，第九章的編寫方法在這方面做得比較得體。本書的另一個缺點是有關專業術語的翻譯問題。由於中、港、台三地對英文術語的翻譯略有差異，至今未有標準譯文（涂爾幹(Emile Durkheim)的譯名廣為大中華區的讀者接受，算是一個少見的例子），若缺乏英文術語附加於中文譯語之後，會對作者在理解概念方面帶來困擾。作者如能附以英文名稱，可省掉讀者不少猜測的工夫。例如，作者在第一章提及的積極老年，其英文名稱是什麼？作者沒有列出。讀者如果不曾翻閱過世界衛生組織所出版的*Men, Ageing and Health* (World Health Organization, Geneva, 2001)這本小冊子，可能不會想及所指者是Active-aging (p. 10)這個概念。又例如，作者在第八章所提及的支持小組，是否便是support group的譯文？部分學者將之譯為支援小組啊！

本人在寫這篇書評時，期望作者在再版時能修正上述缺點，造福未來的購書者。

作者的對象若是以一般前線實務社工和學生為主，其編寫方法和內容可謂已達到目的了。